



«亲水浓缩液» Dr. Noyer AG/TCM
新的应用系统 – 新的剂量建议

尊敬的开处方的女士和先生们

经过密集的开发和试验阶段，我们很高兴能亲自向您同时介绍我们的新的应用系统和新的剂量建议。

由于我们的新型亲水性浓缩液粘度更高，因此我们借鉴于同类药品，开发了精确并可重复的配料和测量系统。

我们的新的剂量建议基于毫升：

成人： 大注射器，附有刻度0.5 – 5毫升

儿童： 小注射器，附有刻度0.1-1.0毫升

有关当前的应用程序信息，请参阅 «患者信息传单»。

此调整从2020年9月14日开始生效。

对于新产品转化阶段的不便，我们深表歉意。

如有其它疑问，我们非常乐意为您提供帮助。

附品：

样品瓶/成人和儿童注射器, 患者宣传单, 剂量建议



Patienteninformationen

Anwendung unserer Arzneimittel der Traditionellen Chinesischen Medizin



Befolgen Sie die von Ihrem Arzt oder TCM Therapeuten verschriebene Dosierung. Falls nicht anders verordnet, werden die Arzneimittel der Traditionellen Chinesischen Medizin wie folgt eingenommen:

Hydrophiles Konzentrat

15 – 30 Minuten vor oder 1 – 2 Stunden nach dem Essen einnehmen. Das hydrophile Konzentrat kann pur oder

in wenig lauwarmem Wasser verdünnt eingenommen werden. Vor der Einnahme sollte die Flasche gründlich geschüttelt werden.

Gebrauchsanweisung für die Flasche der Traditionellen Chinesischen Medizin

Für die Dosierung ist eine Spritze beigefügt. Diese enthält eine Graduierung von 1 – 5ml (0,1 – 1 ml für Kinder). Dies erlaubt, die Dosierung individuell

anzupassen je nach Konstitution der zu behandelnden Person.

1. Da es sich um eine Kräutermischung handelt, schütteln Sie unbedingt die Flasche vor jedem Gebrauch.
2. Die Flasche ist mit einem Garantieverschluss versehen.
3. Führen Sie die Spritze so in den Flaschenhals ein, dass sie fest sitzt.
4. Drehen Sie die Flasche auf den Kopf, um die Spritze füllen zu können. Halten Sie die Spitze fest und ziehen Sie den Kolben nach unten, bis Sie die vorgeschriebene Dosierung aufgezogen haben.
5. Bringen Sie die Flasche wieder in die aufrechte Position. Drehen Sie die Spritze sorgfältig um ihre Achse, um sie leichter aus dem Einsatz entfernen zu können.
6. Wir empfehlen die Spritze mit lauwarmen Wasser regelmässig zu reinigen.

Creme

Ausserlich auf die betroffenen Stellen auftragen, wie verordnet.

Pulver / Granulat

15 – 30 Minuten vor oder 1 – 2 Stunden nach dem Essen einnehmen. Das Pulver wird mit 1 – 2dl heissem Wasser übergossen und nach gründlichem Umrühren warm getrunken. 1 gestrichener Messlöffel des Granulats entspricht 1,5g.

Schwangerschaft und Stillzeit

Einzelne Kräuter der TCM eignen sich nicht in der Schwangerschaft oder Stillzeit. Falls Sie schwanger sind oder stillen, wenden Sie sich vorsichtshalber an Ihren Arzt/TCM Therapeuten oder kontaktieren Sie unser Labor, bevor Sie die Mischung einnehmen.

Vorsichtsmassnahmen bei der Anwendung

Informieren Sie Ihren Arzt/TCM Therapeuten immer über allfällige Gesundheitsprobleme wie Asthma, Diabetes, Herz- und Nierenkrankheiten oder Lebererkrankungen.

Informieren Sie Ihren Arzt/TCM Therapeuten ebenfalls dringend darüber, wenn Sie andere Medikamente einnehmen oder kurz vor einer Operation stehen. Bitte halten Sie mindestens 2 Stunden zwischen der Einnahme von TCM-Präparaten und schulmedizinischen oder anderen pflanzlichen Präparaten ein.

Nebenwirkungen

Werden die hydrophilen Konzentrate, das chinesische Pulver/Granulat wie vorgeschrieben eingenommen, sind selten Nebenwirkungen zu beobachten.

Sollten dennoch Reaktionen auftreten, die auf die Einnahme dieses Mittels zurückzuführen sind, bitten wir Sie, sich unverzüglich mit Ihrem Arzt/TCM Therapeuten in Verbindung zu setzen.

Flaschen/Gebinde

Die PE-Flaschen sind frei von Weichmachern wie BPA (Bisphenol A) oder Phthalate.

Aufbewahrung

Bei Zimmertemperatur trocken lagern.

DR. NOYER
TRADITIONELLE
CHINESISCHE MEDIZIN

Dr. Noyer AG/TCM Eigerstrasse 2 3007 Bern
T +41 (0)31 326 28 20 F +41 (0)31 326 28 19
tcm@drnoyertcm.com www.drnoyertcm.com



Information destinée au patient

Utilisation des médicaments de Médecine Traditionnelle Chinoise



Observez le dosage prescrit par votre médecin/thérapeute. Sauf indication spéciale les remèdes doivent être pris comme suit:

Le concentré hydrophile

15 à 30 minutes avant le repas, ou 1 à 2 heures après. Administrer le concentré directement sur la langue ou le diluer dans un peu d'eau tiède. Bien agiter le liquide avant la prise.

Mode d'emploi pour la bouteille de Médecine Traditionnelle Chinoise (MTC)
Une seringue est incluse pour le dosage. Elle contient une échelle de 1 à 5 ml

(0,1 à 1 ml pour les enfants). Cela permet d'adapter la posologie individuellement en fonction de la constitution du patient et des options de prescription.

1. comme il s'agit d'un mélange contenant plusieurs plantes chinoises, veuillez agiter la bouteille avant l'emploi.

2. la bouteille est munie d'un bouchon scellé.

3. insérez la seringue dans la bouteille de manière à ce qu'elle soit bien fixée.

4. retournez le flacon pour remplir la seringue. Tenez-la et tirez le piston vers le bas jusqu'à ce que la dose prescrite soit atteinte sur la graduation.

5. remettre la bouteille en position verticale. Faites tourner la seringue avec précaution autour de son axe pour faciliter son retrait de l'embouchure.

6. nous recommandons de nettoyer la seringue avec de l'eau tiède, après chaque utilisation.

Crème

Appliquer sur la zone affectée selon prescription.

Poudre

15 à 30 minutes avant le repas, ou 1 à 2 heures après. Diluer la poudre dans 1-2 dl d'eau bouillante, bien remuer et boire chaud. 1 cuillère de dosage remplie à bord contient 1,5g.

Grossesse et allaitement

Quelques plantes de la MTC ne sont pas appropriées durant la grossesse. Si vous êtes enceinte ou que vous allaitez, veuillez-vous adresser à votre médecin/thérapeute traitant ou contactez notre laboratoire avant l'administration du médicament.

Mesures de précaution à observer lors de l'utilisation

Veuillez informer votre médecin/thérapeute traitant de vos éventuels problèmes de santé comme l'asthme, le diabète, les maladies cardiaques, rénales ou hépatiques, ainsi que sur la prise d'autres médicaments ou d'opérations prévues.

Ce n'est qu'en informant votre médecin/thérapeute que celui-ci est en mesure de composer de façon optimale votre remède de médecine traditionnelle chinoise. Attendre au minimum deux heures entre la prise de préparations MTC et de médecine classique ou d'autres médicaments phytothérapeutiques.

Effets indésirables

Si l'hydrophile de plantes chinoises/la poudre de plantes chinoises sont prises selon la prescription, on ne constate que très rarement des effets indésirables. En cas de problèmes lors de la prise des remèdes, veuillez sans tarder prendre contact avec votre médecin/thérapeute traitant.

Bouteilles

Les bouteilles en PE sont sans plastifiants comme le BPA (Bisphenol A) ou phthalate.

Conservation

Conserver les produits à température ambiante et à un endroit sec.

DR. NOYER
MEDECINE TRADITIONNELLE
CHINOISE

Dr. Noyer AG/MTC Eigerstrasse 2 3007 Berne
T +41 (0)31 326 28 20 F +41 (0)31 326 28 19
tcm@drnoyertcm.com www.drnoyertcm.com



Dosierung von
hydrophilen Konzentraten

Dosage des
concentrés hydrophiles

Dosage for
hydrophilic concentrate

亲水浓缩液剂量

Dr. Noyer AG/TCM Eigerstrasse 2 3007 Bern
T +41 (0)31 326 28 20 F +41 (0)31 326 28 19
tcm@drnoyertcm.com www.drnoyertcm.com

DR. NOYER
TRADITIONELLE
CHINESISCHE MEDIZIN

Dosierungsempfehlung für Kinder

Dosage pour les enfants

Dosage recommendation for kids

孩子的建议剂量

Körpergewicht in kg Poids en kg Bodyweight in kg 体重 公斤	3 x täglich 3 x par jour 3 x daily 剂量 3次/天
3 - 6 kg 公斤	0,25 ml 毫升
7 - 10 kg 公斤	0,50 ml 毫升
11 - 15 kg 公斤	0,75 ml 毫升
16 - 22 kg 公斤	1,00 ml 毫升
23 - 30 kg 公斤	1,50 ml 毫升
30 - 35 kg 公斤	2,00 ml 毫升
36 - 40 kg 公斤	2,50 ml 毫升
40 - 49 kg 公斤	2,75 ml 毫升

Dosierungsempfehlung für Erwachsene

Dosage proposé pour les adultes

Dosage recommendation for adults

成人的建议剂量

Körpergewicht in kg Poids en kg Bodyweight in kg 体重 公斤	3 x täglich 3 x par jour 3 x daily 剂量 3次/天
50 - 60 kg 公斤	3,00 ml 毫升
60 - 80 kg 公斤	4,00 ml 毫升
80 - 90 kg 公斤	5,00 ml 毫升
90 kg 公斤 <	6,00 ml 毫升

Bei gesundheitlichen Risiken und im Akutfall ist eine Dosierungsanpassung in Erwägung zu ziehen.

En cas de problème de santé grave ou dans le cas d'une maladie aiguë le dosage doit être pris en considération.

In case of health risk and acute cases an adjustment of the dosage is to be considered.

有健康风险或急性病请考虑剂量调整。



DR. NOYER
EPR. M. 13. 2011
NR. 694745/00 MISCUNG NACH VORSCRIFT

3x täglich 4ml einnehmen.
Vor Gebrauch gut schütteln!
100gr

DR. NOYER
TRADITIONELLE CHEMISCHE MEDIKATION
Friedrichstr. 1 CH - 3007 Bern - www.drnoyer.com

DR. NOYER
EPR. M. 13. 2011
NR. 694745/00 MISCUNG NACH VORSCRIFT

3x täglich 4ml einnehmen.
Vor Gebrauch gut schütteln!
100gr

DR. NOYER
TRADITIONELLE CHEMISCHE MEDIKATION
Friedrichstr. 1 CH - 3007 Bern - www.drnoyer.com

1.25 ml
2.5 ml
3.75 ml
5.0 ml

0.1
0.2
0.3
0.4
0.5
0.6
0.7
0.8
0.9
1.0

